
المشاركة في المواصفة القياسية الدولية المستقبلية
أيزو 26000 حول المسئولية الاجتماعية
ISO



ISO in Brief

الأيزو باختصار

بدأ نشاط المنظمة الدولية للتقييس (ISO) - وهي الجهة الرائدة دولياً في إعداد المواصفات القياسية الدولية – في عام 1947ويشارك في عضويتها 157* هيئة مواصفات قومية من مختلف الدول سواء كانت صغيرة أم كبيرة، صناعية و نامية، وكذلك من مختلف إنحاء العالم. كما تقوم منظمة الأيزو بإعداد المواصفات القياسية الاختيارية مما يضيف قيمة لمختلف أنواع الأعمال التجارية.

وتقدم مواصفات الأيزو إسهاما إيجابياً للعالم الذي نعيش فيه، فهي تكفل الملامح الأساسية الهامة مثل الجودة والبيئة والأمان والاقتصاد والقابلية للاعتماد والمطابقة وقابلية التعامل مع مكونات الأنظمة المختلفة، والكفاءة والفاعلية، كما تعمل المواصفات على تسهيل التجارة ونشر المعرفة والمشاركة في التطورات التكنولوجية وممارسات الإدارة الجيدة، إلى جانب حماية المستخدمين والمستهلكين وتيسير العديد من جوانب حياتهم.

وتقوم منظمة الأيزو بإعداد المواصفات القياسية التي يتطلبها السوق، ويتم القيام بهذا العمل من خلال الخبراء القادمين من القطاعات الصناعية والفنية والتجارية التي طلبت هذه المواصفات القياسية، والتي تضعها بالتالي موضع الاستخدام. ويمكن أن ينضم إلى هؤلاء الخبراء آخرون ممن لديهم المعرفة ذات الصلة بالموضوع، وذلك مثل ممثلي الهيئات الحكومية ومنظمات المستهلك والمعامل الأكاديمية ومعامل الاختبار.

وتمثل مواصفات الأيزو هذه التي تم نشرها تحت اسم (المواصفات القياسية الدولية) إجماعا دوليا حول احدث ما هو موجود في التكنولوجيا المعنية.

* في أول يوليو عام 2006

رسالة من رئيس المكتب الفني الإداري التابع لمنظمة الأيزو

Message from the Chair of the ISO Technical Management Board

نحن جميعا نريد أن نحيا في عالم افضل: عالم أكثر أمانا ونظافة وعدلا وقابلية للبقاء. فماذا نفعل نحن لكي يتحقق هذا- كأفراد، وكمنشآت وكمجتمعات؟

إن منظمة الأيزو كشبكة دولية لهيئات المواصفات يهدف إلى إحداث التغيير من خلال تواجدها الدولي.

وقد كان دورنا التقليدى هو النهوض بالتقييس للمنتجات والخدمات والعمليات والمواد والأنظمة، ثم ارتقينا من خلال وضع وتطوير أدوات موحدة للممارسة الإدارية، والآن نرتقي أكثر من ذلك لنضع ونطور مواصفات قياسية تخاطب الجوانب الإنسانية

واليوم في ضوء الرؤية الإستراتيجية للأيزو خلال الفترة من 2005 : 2010، فنحن نتفهم أن كل الأمور ترتبط ببعضها البعض، ولم يعد بإمكان أي احد أن يفرق بين المكونات المادية وغير المادية، ولا بين المنتج والخدمة، ولا بين الإدارة وقيم المنشأة، فقد وضعت منظمة الأيزو سياسة لضمان أن يكون عملنا وثيق الصلة بالإطار العالمي، واليوم لا يوجد الكثير من المجالات ذات الصلة بأكثر مما لدى المسئولية الاجتماعية على هذا الإطار

ويبذل المكتب الفني الإداري للأيزو الذى يدير عملية إعداد المواصفات القياسية للأيزو الكثير من الجهد والفكر من أجل إطلاق مبادرة المسئولية الاجتماعية على أساس صلب، مما يعطي إحساسا بالراحة التامة لجميع الأطراف المعنية

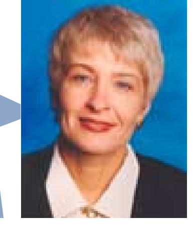
وقد قمنا بتكوين مجموعة عمل للمسئولية الاجتماعية تتبع المكتب الفني الإداري مباشرة، وهي ذات هيكل خاص مصمم للسماح لمختلف مجموعات الأطراف المعنية بالمشاركة دون أن تسيطر أو تهيمن أي من المجموعات الأخرى، وبالإضافة إلى ذلك فإنه يتم تشجيع الدول النامية على المشاركة من خلال صناديق وندوات خاصة. ويرأس مجموعة العمل فريق قيادة مشترك يضم دولة نامية مثل البرازيل مع دولة متقدمة مثل السويد

وتوفر مشاركة المئات من الخبراء حيث يشارك خبراء من 54 دولة إلى جانب مشاركة كلا من الرجال والنساء درجة في غاية الأهمية من التنوع

وتعد هذه المبادرة التي تقوم بها منظمة الأيزو لوضع وتطوير المواصفة القياسية الدولية للأيزو 26000 – والتي توفر الإرشاد والتوجيه حول المسئولية الاجتماعية- فرصة فريدة لتشكيل المستقبل

زيفا باتير

رئيسة المكتب الفني الإداري



رسالة من رؤساء مجموعة العمل الخاصة بالمسئولية الاجتماعية

Message from SR Chairs

إن العالم الذي نحيا به الآن ليس عالماً عادلاً ولكن مازال أمامنا فرصة جيدة للتخلص من الفقر والظروف اللاإنسانية والتدهور البيئي- تلك الأمور التي ما تزال شائعة إلى حد كبير. وكأفراد، فإننا جميعا لدينا الفرصة لتحمل بعض المسئولية، والكف عن القول بأن مهمة التوصل إلى حلول للتحديات العالمية هي مهمة الآخرين.

وتعد المشاركة في عملية إعداد المواصفة الإرشادية ISO 26000 حول المسئولية الاجتماعية هي إحدى هذه الفرص. وكما هو الحال بالنسبة لكل المبادرات الأخرى التي هي فى طريقها للمزيد من الدعم الدولي والمحلي ، فلن يكون الناتج النهائي أفضل من العملية التى تم اختيارها ولا الأشخاص المشاركين، ولهذا فنحن نعمل جاهدين على الإنتهاء من إعداد مواصفة ISO 26000 الخاصة بمختلف الأطراف المعنية.

وعلى أى منظمة ترغب فى تحسين أو الإرتقاء بمسئوليتها الإجتماعية أن تعيد تقييم عملها ودورها فى المجتمع ، وذلك بصفة منتظمة ومن الممكن أن تسهم جميع قطاعات المجتمع بشكل أكبر فى التنمية المستدامة وهناك حاجة إلى المزيد من الأجهزة والمعدات لتعاون أصحاب المهن والممارسين للتأكيد على أهداف التنمية المستدامة ومن ثم تأتى الحاجة إلى مواصفة ISO 26000.

ومن إحدى الكفاءات الهامة التى يمكن ان تضاف إلى منظمة الأيزو وبعيدا عن قدرة المنظمة التى تتمثل فى إعداد المواصفات القياسية في إطار دولي، هي قناتها الفريدة لنشر المعلومات- ونحن نأمل أن يتم تطبيق المواصفة القياسية الأيزو 26000 على نطاق واسع بحيث تؤدي إلى استفادة الكثير من المنظمات والأفراد.لم يزل العالم حتى الآن غير عادل، ولكننا معا ما نزال نتحين الفرصة لتغيير هذا، إذا أمكننا فقط أن نتوصل إلى الإجماع والتحرك من جدول الاعمال إلى التنفيذ.

إن العالم الذي نحيا به الآن ليس عالماً عادلاً ولكن مازال أمامنا فرصة جيدة لتغيير ذلك، فقط إذا تم التوصل إلى الاتفاق بالإجماع والتحرك من الإطار النظري إلى التطبيق العملي.

إن التنمية المستدامة هي امر يمكن تحقيقه .



ستيفان سودربرج-
نائب رئيس
مجموعة العمل
بشأن المسئولية
الاجتماعية-

معين من خلال:
المعهد السويدي
للمواصفات القياسية



خورخي كاهازيرا-
رئيس مجموعة العمل
بشأن المسئولية
الاجتماعية-

معين من خلال:
المعهد البرازيلي
للمواصفات القياسية

1 الخلفية: الأيزو والمسئولية الاجتماعية

1 Background :ISO and Social Responsibility (SR)

تتمثل ظروف عمل الأيزو بشأن المسئولية الاجتماعية في الإدراك العام بأن هذه المسئولية الاجتماعية هي أمر جوهري في بقاء واستمرار أية منشأة. وقد تم التعبير عن هذا الإدراك في كلا من عامي 1992 عند انعقاد قمة الأرض الخاصة بالبيئة في (ريو دي جانيرو) وعام 2002 عند انعقاد القمة العالمية الخاصة بالتنمية المستدامة (WSSD) في جنوب أفريقيا.

1-1 لجنة سياسة المستهلك التابعة لمنظمة الأيزو

ISO Committee on Consumer Policy (COPOLCO)

في أبريل من عام 2001 طلب مجلس إدارة الأيزو من لجنة الكوبولكو أن تبحث في مدى قيام الأيزو بإعداد مواصفات قياسية دولية في المجال الذي تم الإشارة إليه فيما بعد - (بالمسئولية الاجتماعية المشتركة)، وقد قررت لجنة الكوبولكو، في مايو 2001، أن تمضي قدما. وفي يونيه 2002، خلصت اللجنة إلى أن الأيزو - من منظور المستهلك – قادرة على إعداد المواصفات القياسية الدولية الخاصة بالمسئولية الاجتماعية، لذا فقد قدمت اللجنة توصية إلى مجلس إدارة الأيزو لتفعيل قيام المنظمة بإنشاء مجموعة استشارية تتألف من كل الأطراف المعنية الرئيسية وبحيث تقوم بالمزيد من البحث في هذا الموضوع.

1-2 مجموعة الأيزو الاستشارية حول المسئولية الاجتماعية

ISO Advisory Group on Social Responsibility (SAG)

في بداية عام 2003، قامت منظمة الأيزو بتكوين مجموعة استشارية إستراتيجية (SAG) لتختص بالمسئولية الاجتماعية بهدف المساعدة في تقرير ما إذا كانت مشاركة الأيزو في مجال المسئولية الاجتماعية (SR) قد تضيف أية قيمة للمبادرات والبرامج القائمة بالفعل. وقد اشتملت المجموعة على ممثلين من كل أنحاء العالم ممن يمثلون قطاعا عريضا من اهتمامات الأطراف المعنية، التي تشتمل على المنظمات التجارية والحكومية والبيئية والعمال والمستهلكين إلى جانب المنظمات غير الحكومية . وبعد أكثر من ثمانية عشر شهرا من المناقشات المكثفة والتطوير ، أعدت المجموعة تقريرا شاملا يتضمن إطلالة عامة على المبادرات العالمية الخاصة بالمسئولية الاجتماعية(SR) وعلى بعض القضايا المحددة التي يجب على الأيزو أن تضعها في الاعتبار . وقد خلصت المجموعة الاستشارية الإستراتيجية (SAG) إلى أن منظمة الأيزو يجب أن تمضي قدما في عملها بشأن المسئولية الاجتماعية (SR)، بشرط الإلتزام بمجموعة من التوصيات الهامة.

وكانت أعمال المجموعة الاستشارية الإستراتيجية (SAG) هي المحور الرئيسي في أحدى مؤتمرات الأيزو الدولية التي تم عقدها حول المسئولية

الاجتماعية خلال الفترة من 21-22 يونيه عام 2004، والذي استضافته مدينة ستوكهولم، من قبل هيئة المواصفات السويدية(SIS).

وكان هدف المؤتمر هو الحصول على المزيد من الآراء والمقترحات الدولية للمساهمة في قرار الأيزو الخاص بالاستمرار في أعمال التقييس الخاصة بالمسئولية الاجتماعية (SR). وقد حضر المؤتمر 355 مشاركا من 66 دولة يمثلون مجموعات الاطراف المعنية الرئيسية. وقد تماشت القضايا والتحديات التي تم طرحها أثناء المؤتمر بصورة ملحوظة مع ما جاء به تقرير المجموعة الاستشارية الإستراتيجية SAG.

3-1 المكتب الفني الإداري التابع لمنظمة الأيزو ISO/TMB

ISO Technical Management Board (TMB)

بناء على تقرير المجموعة الاستشارية الإستراتيجية SAG وتوصياتها، بالإضافة إلى الردود الإيجابية والمتماشية للمؤتمر، اقترح مجلس الإدارة الفنية TMB ضرورة إنشاء مجموعة عمل(WG) جديدة تقوم بإعداد مواصفة قياسية دولية تقدم التوجيه فيما يختص بالمسئولية الاجتماعية .

وقام مجلس الإدارة الفنية TMB أيضا بتعيين قيادة مشتركة لمجموعة العمل من معهدى المعايير الوطنية بالبرازيل (ABNT) والسويد (SIS) . ويعتبر هذا النظام الجديد للتوءمة بين دولة نامية عضو في الأيزو ودولة متقدمة عضو في الأيزو أيضا – هو أحد التدابير التي أدخلها مجلس الإدارة الفنية لتعزيز مشاركة الدول النامية التي تمثل

110 من مجموع العضوية الحالية في الأيزو والتي تصل إلى 156 هيئة.

وفي يناير 2005 صوت 37 عضوا في الأيزو على اقتراح بند عمل جديد (وهو اقتراح لإعداد مواصفة قياسية جديدة) حول المسئولية الاجتماعية (SR).

ويعد اقتراح بند العمل الجديد هو الوثيقة الأساسية إلى تقدم الخطوط الارشادية الرئيسية لإعداد المواصفة القياسية الجديدة.

وقد حصل هذا الاقتراح على أغلبية كافية ضمت 32 دولة، وقد أعربت هذه الدول عن إستعدادها للمشاركة في إعداد مواصفة قياسية خاصة بالمسئولية الاجتماعية .

4- بند العمل الجديد: (الإرشاد فيما يختص بالمسئولية الاجتماعية)

New Work Item: “Guidance on social responsibility”

بناء على اقتراح بند العمل الجديد «ISO/TMB N 26000»

مجال المواصفة Scope of standard

- مساعدة المنشأة في تناول مسئولياتها الاجتماعية
- تقديم التوجيه العملى المتعلق بما يلي :
  - تفعيل المسئولية الاجتماعية
  - التعرف على الأطراف المعنية والاشتراك معها
  - تعزيز مصداقية التقارير والادعاءات بشأن المسئولية الاجتماعية SR

- التأكيد على نتائج الأداء وتطويره

- زيادة رضاء وثقة العملاء

- الترويج للمصطلحات المشتركة في مجال المسئولية الاجتماعية SR

- التماشي مع الوثائق والمعاهدات والاتفاقيات إلى جانب مواصفات الأيزو الأخرى القائمة بالفعل وعدم التعارض معها.

ملحوظة: وقعت منظمة الأيزو ومنظمة العمل الدولية (ILO) مذكرة تفاهم لتأكيد تماشي المواصفة القياسية ISO 26000 مع ميثاق منظمة العمل الدولية ILO.

نوع المواصفة القياسية

Type of standard

- سوف تكون الوثيقة مواصفة قياسية دولية تقوم بتقديم التوجيه والإرشاد.

- ليس من المقرر أن يتم اعتمادها من قبل طرف ثالث.

- في كل أقسام المواصفة القياسية سيفضل استخدام الفعل الدال على الوجوب والإلزام بدلاً من ذلك الدال على التسويف

- تعليق المترجم: في اللغة الإنجليزية: فعل «Should» بدلا من «Shall»

- سيتم إعداد مواصفة قياسية واحدة فقط.

مجموعة العمل التابعة للمكتب الفني الإداري

(ISO/TMB/WG SR)

قام المكتب الفني الإداري TMB بتكوين مجموعة عمل متوازية ومتعددة الأطراف المعنية (WG) حول المسئولية الاجتماعية.

وتتكون مجموعة العمل (WG) من خبراء مرشحين من قبل الدول الأعضاء في الأيزو الراغبة في المشاركة بصورة فعالة، وتتكون أيضا من مجموعة الاتصال الداخلية للجنة ISO/IEC ومجموعة الاتصال الخارجية (D-Liaisons) والتي تعد متاحة أمام أية منظمة عالمية ذات صلة أو أية منظمة إقليمية قائمة على نطاق واسع وترغب في المشاركة في العمل.

- يمكن لأية دولة عضو في الأيزو أن تقوم بترشيح ستة خبراء بحد أقصى للخدمة في مجموعة العمل WG. ومن المفضل أن يتم التأكيد على التمثيل المتوازن للصناعة والحكومة والمستهلكين والعمال والمنظمات غير الحكومية (NGOs) وبعض المصالح الأخرى.

- يمكن لمجموعتي الاتصال الداخلي والخارجي أن تقوما بترشيح ممثلين اثنين بحد أقصى للخدمة في مجموعة العمل WG .

أسلوب العمل Working method

طبقا لأساليب العمل المأخوذ بها فى منظمة الأيزو، ستقوم مجموعة العمل بإعداد مشروع مواصفة قياسية تمثل الإتفاق بالإجماع على آراء الخبراء المشاركين في مجموعة العمل.

وفي نفس الوقت فإنه من المتوقع أن تقوم أيضاً الدول الأعضاء التي قامت بترشيح خبراء فى مجموعة العمل بإنشاء لجان وطنية مناظرة (لجان يتم إنشاؤها في دولة بعينها للمشاركة في المعلومات وتبادل الآراء فيما يختص بمقترحات ومشروعات التقييس في مجال معين من المجالات المناظرة لهيكل مجموعة العمل الدولية من حيث تمثيل الأطراف المعنية)، وسوف تقوم هذه اللجان المناظرة بترسيخ مكانتها القومية من خلال إعداد مجموعة العمل لمشروعات المواصفات بشكل متعاقب ومتوالي.

إن الهدف النهائي هو التصديق رسمياً على الإتفاق بالإجماع الذى تم التوصل إليه في مجموعة العمل من خلال تصويت الدول الأعضاء على مشروع المواصفة القياسية الدولية (DIS)، ولهذا فمع أن المشاركين في مجموعة العمل سوف يسهمون كخبراء أفراد، ولن يُنتظر منهم تمثيل مواقف الاتفاق بالإجماع في بلادهم، إلا أنهم سيكونون بحاجة إلى أن يأخذوا فى الإعتبار مكانتهم القومية فى القضايا التي تطرأ في مجموعة العمل.

2 فئات الجهات المعنية 2 Stake holder categories

من البداية أكد المكتب الفني الإداري ISO/TMB على ضرورة ضمان وجود تمثيل متوازن من مختلف الأطراف المعنية عند إعداد مواصفات المسئولية الاجتماعية SR .

وتوجد ست فئات للأطراف المعنية فى مجموعة العمل هي كالآتي: المستهلكون والحكومة والصناعة والعمل والمنظمات غير الحكومية NGOs ومنشآت الخدمة والدعم والبحث وبعض الجهات الأخرى SSRO.

على موقع الانترنت الخاص بالمسئولية الاجتماعية للمكتب الفني الإداري التابع لمنظمة الأيزو ISO/TMB/WG SR.

ولتحديد أكثر فئات الأطراف المعنية ملاءمة لك، انظر إلى الوثيقة تحت عنوان (المنظمة) في الموقع: www.iso.org/sr

فيما يختص بمشاركتكم في نشاط التقييس الخاص بمنظمة الأيزو حول المسئولية الاجتماعية SR ، يرجى الإتصال بهيئة التقييس القومية (NSB) الموجودة في بلدك. ويمكن إيجاد المزيد من المعلومات عن هيئة التقييس القومية NSB تحت عنوان (الأعضاء بمنظمة الأيزو) في الموقع:

www.iso.org

(انظر القسم 5: عضوية المسئولية الاجتماعية ISO/TMB/WG SR).

3 State of the WG

3 الموقف الحالي لمجموعة العمل

(في الأول من أبريل 2006)

3-1 تنظيم مجموعة العمل

WG organization

القيادة Leadership

يترأس مجموعة العمل WG بصفة مشتركة هيئتان من هيئات التقييس القومية وهما: هيئة المواصفات البرازيلية (ABNT)وهيئة المواصفات السويدية(SIS) وقد اختارت مجموعة العمل أن تنشئ مجموعة استشارية للرئيس .(CAG) وهذه المجموعة الاستشارية لا تتخذ قرارات لمجموعة العمل، ولكنها بدلا من ذلك تحدد الموضوعات وتعقد مناقشات تمهيدية عن كيفية تناول هذه الموضوعات. ومن خلال الرئيس تقدم توصيات لمجموعة العمل. وتعد المجموعة الاستشارية للرئيس (CAG) مجموعة متوازنة تمثل فئات الجهات المعنية والدول النامية والمتقدمة و كلا الجنسين.

اعداد المواصفات القياسية

Standard development

ستقوم ثلاث مجموعات عمل (TG 4, 5&6) بكتابة مشاريع المواصفة القياسية. وستقوم لجنة تحرير (EC) بتجميع ومراجعة وتحرير الوثائق عند كل مرحلة من مراحل الإعداد.

النهوض بالعمل بشأن المسئولية الاجتماعية

Promotion of the work on Social Responsibility

مشاركة قطاع عريض من الجهات المعنية

Broad stakeholder involvement

تم تكوين مجموعة عمل خاصة (TG1) داخل مجموعة العمل لتسهيل مشاركة الخبراء من فئات الجهات المعنية ذات الموارد المحدودة مثل الدول النامية والمنظمات غير الحكومية ومنشآت الخدمة والدعم والبحث وغيرها والمستهلكين.

التواصل المفتوح

Open communication

لضمان تحقيق الشفافية والانفتاح ولتسهيل توفير المعلومات الخاصة بمجموعة العمل WG، تم إنشاء مجموعة عمل خاصة بالتواصل الإستراتيجي (TG2). ومن المنتظر أن تقوم هذه المجموعة بوضع وتطوير الأدوات المدعمة لنشر المعلومات.

الإجراءات الجديرة بالثقة

Trustworthy procedures

يتم إدارة وتشغيل مجموعة العمل من خلال التوجهات

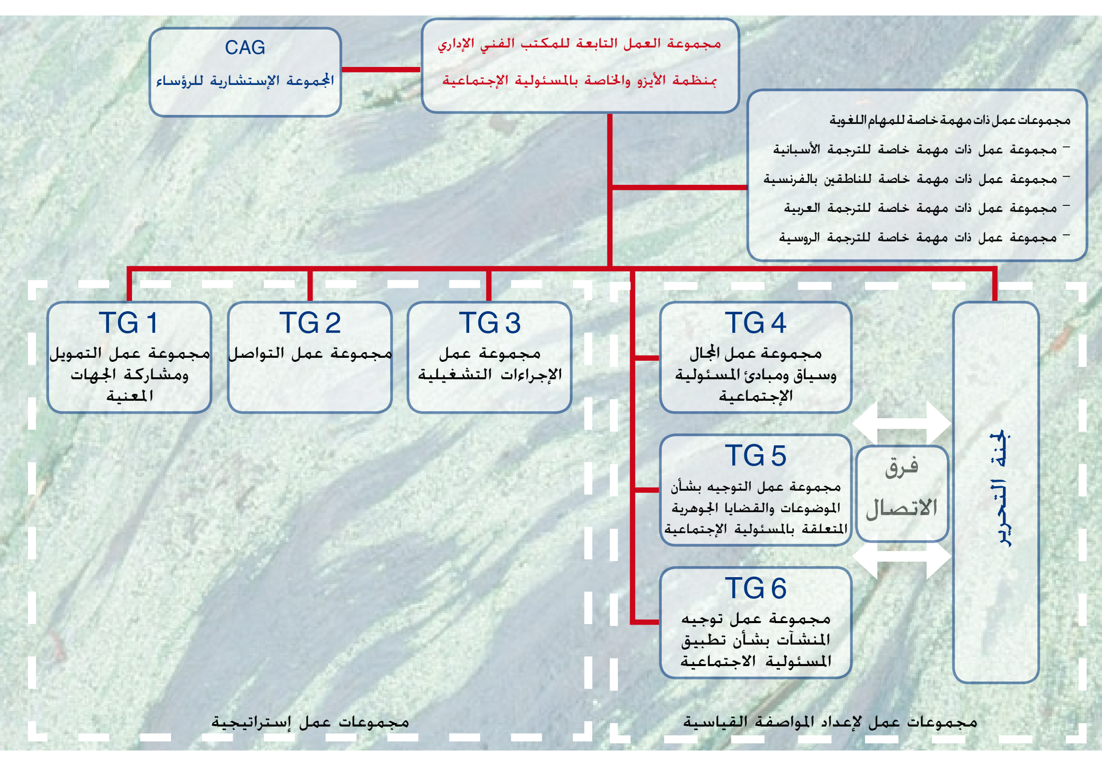
الصادرة عن الأيزو إلى جانب عدد من الخطوط الإرشادية الخاصة الصادرة عن المكتب الفني الإداري التابع لمنظمة الأيزو. وقد تم أيضا إنشاء مجموعة عمل خاصة (TG 3) لتقديم التوجيه الداخلي فيما يختص بإجراءات العمل الخاصة التي قام المكتب الفني الإداري التابع لمنظمة الأيزوISO/TMB بتحديدها.

الهيكل التنظيمي لمجموعة العمل

مجموعات فرعية أخرى Other subgroups

تم إنشاء مجموعات فرعية أخرى وهي: ثلاث مجموعات عمل لكتابة المواصفة القياسية، ومجموعة عمل ذات مهمة خاصة للاتصال من أجل تنسيق الموضوعات التي قد يتم تناولها لدى أكثر من واحدة من مجموعات العمل التي تختص بكتابة المواصفة، بالإضافة إلى لجنة للتحرير وأربعة مجموعات عمل ذات مهمة خاصة لمختلف اللغات.

Organizational structure of the Working Group



2- خطة المشروع – إصدار المواصفة القياسية الدولية ISO 26000

Project Plan: Producing the standard, ISO 26000

- مسودة عمل أولى (WD1) تم الانتهاء منها في مارس عام 2006
- مسودة المواصفة القياسية الدولية (ISO (DIS 26000 من المقرر أن تكون جاهزة في نوفمبر-ديسمبر 2007
- مسودة نهائية للمواصفة القياسية الدولية (FDIS) في سبتمبر 2008
- إصدار المواصفة القياسية الدولية في ديسمبر 2008

تم الاتفاق عليه من خلال مجموعة العمل في الاجتماع المشترك الثاني في سبتمبر 2005- بانكوك

0- المقدمة
ستعطى المقدمة معلومات عن محتوى المواصفة القياسية الإرشادية والأسباب التي تدعو لإعدادها.

1- المجال
سوف يقوم هذا الجزء بتعريف موضوع المواصفة القياسية الإرشادية ومدى تغطيتها وحدود قابليتها للتطبيق.

2- المراجع القياسية
سوف يحتوى هذا الجزء على قائمة بالوثائق - إن وجدت - التي يجب قراءتها بما يرتبط بالمواصفة القياسية الإرشادية.

3- المصطلحات والتعاريف
سوف يحدد هذا الجزء المصطلحات المستخدمة في المواصفة القياسية الارشادية والتي تتطلب تعريفا، وسوف يتم تقديم مثل هذه التعاريف في هذا الجزء.

4- سياق المسئولية الاجتماعية SR الذي تعمل فيه كل المنشآت
سوف يناقش هذا الجزء السياق التاريخي والمعاصر للمسؤولية الاجتماعية. وسوف يتناول أيضا الموضوعات التي تبرز من خلال طبيعة مفهوم المسئولية الاجتماعية SR ، كما سيتناول الموضوعات ذات الصلة التي تهم الأطراف المعنية.

5- مبادئ المسئولية الاجتماعيةSR ذات الصلة بالمنشآت
سوف يحدد هذا الجزء مجموعة من مبادئ المسئولية الاجتماعية SR المستمدة من مصادر متنوعة. وسوف يقدم التوجيه فيما يختص بهذه المبادئ، وسوف يتم تناول الموضوعات ذات الصلة التي تهم الأطراف المعنية في هذا الجزء.

6- التوجيه بشأن الموضوعات / القضايا الجوهرية المتعلقة بالمسئولية الاجتماعية
سوف يقدم هذا الجزء التوجيه بشكل منفصل بشأن مجموعة من الموضوعات / القضايا الجوهرية وربط هذه الموضوعات/ القضايا بالمنشآت . وسوف يتم تناول الموضوعات ذات الصلة التي تهم الأطراف المعنية في هذا الجزء.

7- توجيه المنشآت بشأن تطبيق المسئولية الاجتماعية SR
سوف يقدم هذا الجزء توجيها عمليا بشأن تطبيق وإدماج المسئولية الاجتماعية SR في المنشأة، بما يشمل على سبيل المثال السياسات والممارسات والمناهج وتحديد الموضوعات وتقييم الأداء وإعداد التقارير والتواصل، وسوف يتم تناول الموضوعات ذات الصلة التي تهم الأطراف المعنية في هذا الجزء.

8- ملاحق إرشادية
قد تحتوي المواصفة القياسية الإرشادية على ملاحق إذا كانت هناك حاجة اليها.

بيان بالمراجع المتصلة بالموضوع

5 ISO/TMB/WG SR Membership

5 عضوية مجموعة العمل

تتكون عضوية مجموعة العمل التابعة للمكتب الفني الإداري بمنظمة الأيزو والخاصة بالمسئولية الاجتماعية الاجتماعية من خبراء من هيئات التقييس القومية الأعضاء في الأيزو، ومن المنظمات ذات الصلة. وقد ضمت مجموعة عمل الأيزو الخاصة بالمسئولية الاجتماعية في مايو 2006 315 خبيرا مشاركا و 52 مراقبا من 65 دولة* من الدول الأعضاء و 32 منظمة اتصال*.

* في الأول من أكتوبر 2006

وتنحصر العضوية في ستة خبراء على اقصى تقدير بالنسبة لكل هيئة تقييس قومية وخبيرين لكل منظمة ذات صلة.

وقد قامت الهيئات التالية الأعضاء في الأيزو بترشيح خبراء لمجموعة العمل:

الدولة	هيئة المواصفات الوطنية	الدولة	هيئة المواصفات الوطنية
الأرجنتين	IRAM	جاميكا	JBS
أرمينيا	SARM	كازاخستان	KAZMEMST
أستراليا	SA	جمهورية كوريا	KATS
أذربيجان	AZSTAND	ماليزيا	DSM
النمسا	ON	موريشيوس	MSB
روسيا البيضاء	BELST	المكسيك	DGN
بلجيكا	IBN	المغرب	SNIMA
البرازيل	ABNT	هولندا	NEN
كندا	SCC	نيوزيلاندا	SNZ
تشيلي	INN	نيجيريا	SON
الصين	SAC	النرويج	SN
كولومبيا	ICONTEC	بنما	COPANIT
كوستاريكا	INTECO	الفلبين	BPS
كوت ديفوار	CODINORM	بولندا	PKN
جمهورية التشيك	CNI	البرتغال	IPQ
كوبا	NC	روسيا الاتحادية	GOST R
الدانمرك	DS	سانت لوتشيا	SLBS
مصر	EOS	سنغافورة	SPRING SG
فنلندا	SFS	جنوب أفريقيا	SABS
فرنسا	AFNOR	أسبانيا	AENOR
ألمانيا	DIN	السويد	SIS
غانا	GSB	سويسرا	SNV
اليونان	ELOT	تايلاند	TISI
الهند	BIS	تركيا	TSE
إندونيسيا	BSN	المملكة المتحدة	BSI
إيران	ISIRI	أوروجواي	UNIT
أيرلندا	NSAI	الولايات المتحدة	ANSI
إسرائيل	SII	فنزويلا	FONDONORMA
إيطاليا	UNI	فييتنام	TCVN
اليابان	JISC	زيمبابوي	SAZ

المنظمات التالية هي أعضاء اتصال لمجموعة العمل وقد قامت بترشيح خبراء:

الاسم	الاختصار
منظمة قابلية المساءلة (Account Ability)	
المعهد الافريقي للمواطنة لدى الشركات	AICC
اللجنة الاستشارية لأعمال والصناعة التابعة لمنظمة OECD	BIAC
مركز المسئولية الاجتماعية لدى الشركات	CCSR
منظمة المستهلكين الدولية	CI
المفوضية الاوروبية	EC
علماء البيئة المرتبطون من أجل تنظيم المبادرات والتحركات الجذرية	ECOLOGIA
خدمات بحوث الاستثمار الاخلاقي والتأسيس المحدودة	EIRIS
منتدى امبريسا «Empresa» / معهد الأخلاقيات	
مبادرة الإبلاغ العالمية	GRI
الغرفة التجارية الدولية	ICC
الاتحاد الدولي لاتحادات التجارة الحرة	ICFTU
المجلس الدولي للتعدين والمعادن	ICMM
معهد الطاقة والبيئة الخاص بالدول الناطقة بالفرنسية	IEPF
الاتحاد الدولي لمستخدمي المواصفات القياسية	IFAN
المعهد الدولي للبيئة والتنمية	IIED
المعهد الدولي للتنمية المستدامة	IISD
منظمة العمل الدولية	ILO
شبكة CSR الامريكية البيئية	
المنظمة الدولية لأصحاب الأعمال	IOE
الجمعية الدولية للمحافظة على البيئية لصناعة البترول	IPIECA
الاعتماد والتعريف البيئي والاجتماعي الدولي	ISEAL Alliance
المكتب الأوروبي للتوحيد القياسي للحرف والتجارة والمنشآت الصغيرة والمتوسطة	NORMAPME
منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية	OECD
الجمعية الدولية للمنتجات البترولية والغازية	OGP
بوينتيس الحمراء Red Puentes	
المنظمة الدولية لقابلية المساءلة الاجتماعية	SAI
المنظمة الدولية للشفافية	
شعبة الأمم المتحدة للتنمية المستدامة	UNSD
مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية	UNCTAD
الاندماج العالمي للأمم المتحدة	
منظمة التنمية الصناعية للأمم المتحدة	UNIDO
مجلس الأعمال العالمي للتنمية المستدامة	WBCSD
منظمة الصحة العالمية	WHO

لجان الأيزو الفنية التالية لها وضع اتصال داخلي مع مجموعة العمل

	Number of ISO/TC
المنتجات المساعدة للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة	ISO/TC 173
الإدارة البيئية	ISO/TC 207

6 المشاركة في عملية إعداد المواصفة القياسية الدولية للأيزو الخاصة بالمسئولية الاجتماعية

6 Participating in the ISO SR standards development process

من المحتمل أن يكون القراء على علم بأنه من أجل اعداد المواصفة القياسية الخاصة بالمسئولية الاجتماعية SR، فإن منظمة الأيزو قد تبنت عددا من الابتكارات لتشجيع وتسهيل مشاركة الناس الذين نادرا ما شاركوا مباشرة في عمل الأيزو في الماضي. ومن المأمول فيه أن تؤدي عملية توسيع المشاركة إلى وضع هذه المواصفة القياسية في صورة أفضل، وأن تقوم أيضا بتقديم الخبرة العملية التي ستسهل مشاركة أصوات جديدة في أعمال الأيزو المستقبلية.

صوتك يتم البحث عنه: فكيف يمكن أن تجعله مسموعا؟ على المستوى الدولي يمكنك المشاركة في مجموعة العمل التابعة للأيزو والتي تعمل في مجال المسئولية الاجتماعية SR وتقوم باعداد المواصفة القياسية.وعلى المستوى الوطني أو الاقليمي يمكنك المشاركة في (اللجان المناظرة) أو أية منتديات أخرى لتنسيق الأوضاع بالنسبة للمواصفة القياسية. وللمزيد من المعلومات التي سوف تحتاجها لتطوير إستراتيجياتك، فإنه كبداية طيبة يمكنك قراءة المعلومات التي تقدمها الأيزو مستخدما الروابط (التي تشير لموقع على الإنترنت) الموجودة على الغلاف الخلفي للتعرف على المصطلحات غير المألوفة. ولكي تتصل بهيئة التقييس القومية NSB الخاصة ببلدك وكذا بمجموعة العمل.

7 المشاركة في مجموعة العمل

7 Participating in the ISO SR Working Group

يمكن لأية هيئة تقييس عضو في الأيزو أن ترشح حتى ستة خبراء: خبير لكل فئة من فئات الجهات المعنية في مجال الصناعة والحكومة والعمال والمستهلكين والمنظمات غير الحكومية NGOs ومنشآت الخدمة والدعم والبحث وغيرها SSRO لكي تشارك في مجموعة العمل وسوف تعتبر كعضو مشارك - P لأية استشارات لاحقة للدولة العضو.

ويمكن لكل منظمة اتصال – D أن ترشح حتى خبيرين. ويمكن أيضا للدول الأعضاء ومنظمات الإتصال والأعضاء المراقبين والأعضاء المراسلين بالأيزو – C أن يختاروا تعيين مراقبين لمجموعة العمل. وسوف يتم اعتبار المنظمات التي ترشح مراقبين وليس خبراء كأعضاء مراقبين- O (انظر الفهرس في الصفحة الأخيرة من هذه النشرة).

وكفرد من الافراد، فإن الطريقة الوحيدة للمشاركة مباشرة في مجموعة العمل التابعة للأيزو والخاصة بالمسئولية الاجتماعية ISO SR هي أن تكون خبيرا.

ويتصرف الخبراء في مجموعة العمل بصفة شخصية وليس كممثلين رسميين للدولة العضو او منظمة الاتصال – D التي قامت بترشيحهم. ولكن يوصى بأن يحتفظوا بالاتصال عن قرب بالدولة العضو أو منظمة الاتصال لإبلاغهم بالتقدم الذي يتم احرازه في العمل وأيضا بالآراء المتنوعة في مجموعة العمل في أقرب مرحلة ممكنة.

وللمراقب الحق في متابعة محاضر جلسات مجموعة العمل. وبالنسبة له تعتبر هذه فرصة مواتية ليتعلم الكثير عن مجموعة العمل.
وقد تم تكوين مجموعة عمل خاصة (TG 1) داخل مجموعة العمل لتسهيل مشاركة الخبراء من فئات الجهات المعنية ذات الموارد المحدودة مثل الدول النامية والمنظمات غير الحكومية ومنظمات الخدمة والدعم والبحث وغيرها ذات الصلة والمستهلكين.

8 المشاركة على المستوى الوطني

8 Participating at the national level

من الممكن أيضا المشاركة في إعداد مواصفة قياسية دولية من خلال المشاركة على المستوى القومي، ومن المنتظر أن تقوم كل دولة عضو ممثلة في مجموعة العمل بإنشاء لجنة قومية لتنسيق الآراء والمقترحات والمعلومات لديها مع العملية الدولية. سوف تناظر هذه اللجنة مجموعة عمل الأيزو العاملة في مجال المسئولية الاجتماعية SR على المستوى القومي، ولهذا فإنها تسمى لجنة مناظرة.
وتقوم الدولة العضو في الأيزو بتنظيم اللجنة المناظرة هذه، ويوصى بأن تعكس عضوية هذه اللجنة مجموعات الجهات المعنية الموجودة على المستوى الدولي.

وسوف يتم استشارة اللجنة القومية المناظرة عندما تقوم الدولة العضو بالتصويت على مشروع المواصفة القياسية في مرحلتى DIS (مشروع المواصفة القياسية الدولية) و FDIS (المشروع النهائي للمواصفة القياسية الدولية) وعندما يتم دعوة الأعضاء المشاركين- P لإبداء ملاحظاتهم على مسودة اللجنة (CD). وقد تقوم اللجنة أيضا بإرسال مشروع المواصفة إلى الأطراف المعنية القومية وتقوم بتجميع تعليقاتهم.

الفهرس

لجنة مناظرة

لجنة وطنية يتم إنشاؤها بواسطة هيئة ذات عضوية في الأيزو، وتكون مسؤولة عن عرض وجهة النظر الوطنية فيما يختص بالعمل الذي يجري تنفيذه داخل الأيزو.

عضو مراقب – O

هيئة ذات عضوية في الأيزو ترغب في متابعة العمل كمراقب، ولذا فإنها تتسلم الوثائق، ويكون لديها الحق في إبداء التعليقات وحضور اللقاءات.

عضو مشارك – P

الدولة العضو في الأيزو التي تشارك بصورة فعالة في العمل مع الالتزام بالتصويت على كل الموضوعات التي تحال بصورة رسمية للتصويت، وعلى المشاريع التي يتم توزيعها للمتابعة، وأيضا على المشاريع النهائية للمواصفات القياسية الدولية.

خبير

فرد يتم تعيينه بواسطة هيئة ذات عضوية في الأيزو أو منظمة اتصال للمشاركة بصورة فعالة في أنشطة مجموعة العمل.



ISO Central Secretariat
1, rue de Varembé
Case postale 56
CH-1211 Genève 20, Switzerland

Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 733 34 30
E-mail central@iso.org

ISBN 92-67-50423-1



تم تمويل هذه الوثيقة من خلال سيدا (الهيئة السويدية للتعاون الدولي).
ولكن لا تتفق الهيئة بالضرورة مع كل الآراء المتضمنة في هذه المادة. وتقع
مسئولية المحتوى بالكامل على المؤلفين.

للمزيد من المعلومات

ISO/TMB/WG on Social Responsibility :
www.iso.org/sr

The working documents of the WG :
www.iso.org/wgsr

International Organization for Standardization :
www.iso.org